

# Tatakelakuan & Etika Global (COCE)



COCE, for the Future

COCE: Code of Conduct & Ethics

# Kandungan

1. Kata Pengantar oleh Presiden
2. Falsafah Asas
3. Tatakelakuan & Etika Global (10 pegangan)
4. Carta Pengesahan COCE
5. Tatakelakuan & Etika Global (Penjelasan)



# 1. Mesej daripada Presiden

---

Hai semua!

Apabila saya, Presiden & Ketua Pegawai Eksekutif yang baru dilantik, melihat kembali kepada Kod Tatalaku & Etika Global (“COCE”) yang dilaksanakan sejak 2 tahun yang lalu, saya berasa mempunyai satu bertanggungjawab yang besar untuk menegakkan penegasan konsisten oleh pengurusan Kumpulan TTC dalam mematuhi etika-etika keselamatan dan korporat pada tahap yang tertinggi mungkin.

Oleh kerana “domain” perniagaan kita berkembang dengan pantas di seluruh dunia, kita berpeluang untuk memperbagaikan pasaran dan bersama-sama rakan kongsi-rakan kongsi baru. Memandangkan ini akan menambahkan kerumitan pembuatan-keputusan dan kita perlu membuat keputusan dengan pantas, ianya menjadi semakin penting untuk menegakkan dan melaksanakan nilai-nilai teras Kumpulan kita, yang berasal daripada COCE.

Saya menghargai Cara Kumpulan Toyota Tsusho, yang merupakan “DNA” syarikat kita, “Di lokasi, Amali, Realiti”, “Kerja berpasukan” dan “Semangat berniaga”, dan berharap Kumpulan Toyota Tsusho dapat memberikan penyelesaian terhadap isu-isu yang dihadapi oleh pelanggan-pelanggan dan masyarakat kita, mewujudkan nilai baru dan menyumbang kepada pembangunan masa depan yang makmur kepada semua dengan “cara kerja Toyota Tsusho” kita yang istimewa.

Saya menyeru kepada semua ahli-ahli Kumpulan Toyota Tsusho untuk memastikan bahawa anda memahami dengan mendalam 10 Pegangan COCE, dan kepada semua pengurus supaya bergaul dengan kakitangan kamu dengan lebih kerap untuk memastikan terdapatnya suatu pemahaman yang sama tentang kepentingan COCE.

Kita seharusnya mengutamakan COCE secara konsisten, dengan integriti dan memujuk COCE dalam urusan kita seharian kita.

Marilah kita menerima cabaran ini bersama!

Julai 2, 2018

TOYOTA TSUSHO CORPORATION  
Presiden & Ketua Pegawai Eksekutif  
Ichiro Kashitani



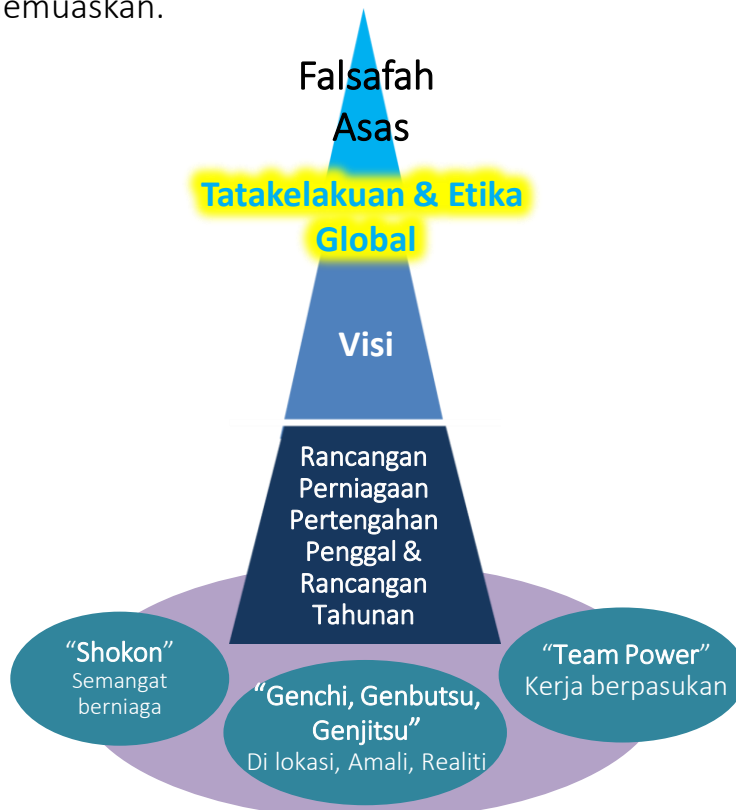
## 2. Falsafah Asas

### Falsafah Korporat

Berkehidupan dan berkembang maju dengan rakyat, masyarakat dan bumi, kami mempunyai matlamat untuk menjadi syarikat yang menjana nilai yang juga menyumbang kepada penciptaan masyarakat yang makmur.

### Garis Panduan Tingkah Laku

Sebagai seorang warga korporat yang baik,  
Kami akan berusaha untuk mengadakan aktiviti korporat yang terbuka dan adil;  
Kami akan bertanggungjawab dari segi sosial dan berusaha untuk memelihara persekitaran;  
Kami akan menjadi kreatif dan berusaha untuk memberikan nilai tambah; dan  
Kami akan menghormati orang lain dan berusaha untuk mewujudkan tempat kerja yang memuaskan.



Cara Kumpulan Toyota Tsusho



# 3. Tatakelakuan & Etika Global

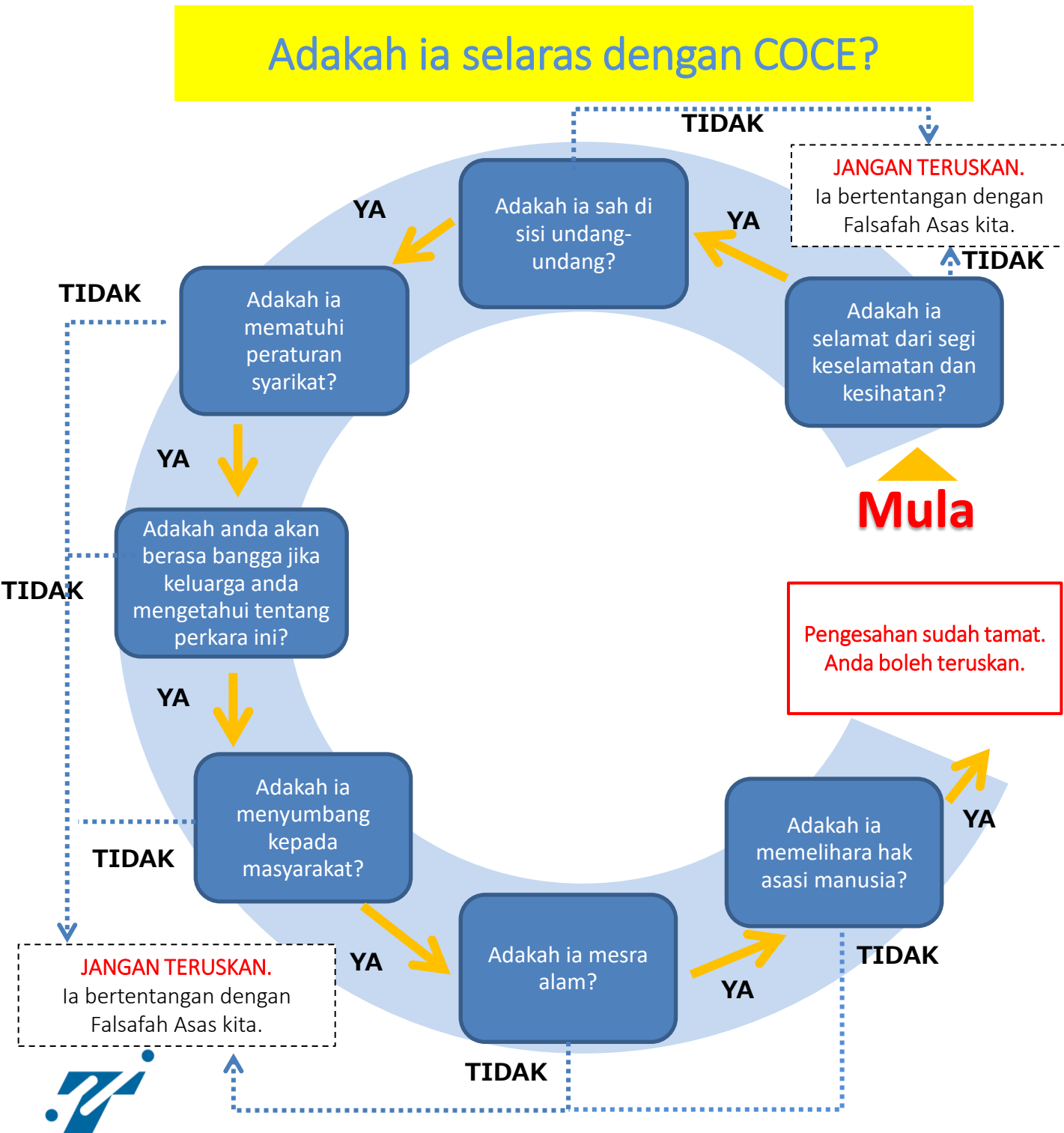
## (10 pegangan)

---

- 1) Kami komited kepada “ANZEN” (keselamatan) untuk mewujudkan persekitaran kerja yang selamat dan sihat.
- 2) Kami akan mematuhi semua undang-undang dan peraturan yang berkenaan termasuk pencegahan rasuah, undang-undang anti monopoli dan persaingan, dan undang-undang dan peraturan perdagangan.
- 3) Kami komited terhadap laporan kewangan yang tepat.
- 4) Kami bertanggungjawab untuk mematuhi semua peraturan syarikat.
- 5) Kami akan bertindak dengan kewibawaan, kejujuran dan keterbukaan, dan menjaga dan membina kepercayaan di kalangan pemegang-pemegang saham.
- 6) Kami akan menyumbang kepada pembangunan lestari masyarakat.
- 7) Kami akan menggalakkan dan menjalankan aktiviti korporat yang mesra alam sekitar.
- 8) Kami akan meninggikan nilai dengan pembaharuan dan “Kaizen” (kaedah penambahbaikan).
- 9) Kami akan menghormati hak asasi manusia.
- 10) Kami akan mendakap kepelbagaian dan mendapatkan gambaran keseluruhan di dalam syarikat dan masyarakat kita.



# 4. Carta Pengesahan COCE



# 5. Tatakelakuan & Etika Global

## (Penjelasan)

---

### 1) Kami komited kepada “ANZEN” untuk mewujudkan persekitaran kerja yang selamat dan sihat.

Keselamatan dan kesihatan semua anggota adalah asas aktiviti korporat kami.

Oleh itu,

- Kami mesti mengambil tindakan yang berpatutan untuk melindungi keselamatan dan kesihatan masing-masing dan sesiapa pun yang terjejas dengan aktiviti korporat kami.
- Kami mesti mematuhi semua undang-undang, peraturan dan piawaian dalaman berkaitan dengan keselamatan dan kesihatan.
- Kami akan menyertai latihan dan inisiatif untuk keselamatan dan kesihatan.
- Kami akan menggunakan dan membangunkan sistem pengurusan keselamatan dan kesihatan.



## 2) Kami akan mematuhi semua undang-undang dan peraturan yang berkenaan termasuk pencegahan rasuah, undang-undang anti monopoli dan persaingan, dan undang-undang dan peraturan perdagangan.

Pematuhan adalah kemestian di dalam semua aktiviti korporat kami. Satu sahaja perbuatan ketidakpatuhan akan memudaratkan dan memusnahkan reputasi dan nilai korporat kami dengan teruk.

Oleh itu,

- Kami mesti membiasakan diri dengan semua undang-undang dan peraturan (termasuk peraturan antarabangsa) yang berkaitan dan mematuhinya sepanjang masa.
- Kami mesti mendapatkan nasihat dari Jabatan Undang-undang atau peguam bertauliah berkenaan hal yang kami tidak pasti.
- Kami mesti melaporkan mana-mana perbuatan ketidakpatuhan melalui saluran yang berkenaan.

Pelanggaran mana-mana undang-undang pencegah rasuah, anti monopoli dan persaingan atau undang-undang dan peraturan perdagangan akan mengakibatkan hukuman yang keras, dan juga dakwaan jenayah dan kerosakan reputasi yang tidak boleh diperbaiki kepada kedua-dua individu dan syarikat.

Oleh itu,

- Kami mesti mendidik diri sendiri sepenuhnya tentang semua undang-undang pencegah rasuah, anti monopoli dan persaingan, dan undang-undang dan peraturan perdagangan, dan mematuhinya dengan ketat sepanjang masa.
- Kami tidak seharusnya menawar, memberi, atau menerima hadiah, hidangan atau hiburan untuk apa-apa tujuan yang haram atau tidak beretika.
- Kami mesti bersaing dengan adil di pasaran dan mengelakkan apa-apa aktiviti yang akan menyebabkan pelanggaran undang-undang dan peraturan anti monopoli/persaingan.
- Kami mesti berwaspada apabila berjumpa dengan pesaing dan terutama sekali, mengelakkan apa-apa perbincangan sekalipun tentang maklumat sensitif termasuk bahagian pasaran, pemasaran dan strategi penentuan harga.
- Kami mesti menyedari bahawa barangan atau destinasi atau pihak tertentu mungkin akan dikenakan sekatan atau larangan, dan kami akan lebih berhati-hati untuk memastikan bahawa kesemua urusan niaga antarabangsa dilaksanakan menurut undang-undang dan peraturan yang berkenaan.





### 3) Kami komited terhadap laporan kewangan yang tepat.

Sebagai anggota syarikat tersenarai awam, ketepatan maklumat kewangan kami adalah penting untuk kami dan pemegang saham kami.

Oleh itu,

- Kami mesti berhati-hati semasa mengesahkan pengiraan yang kami berikan atau serahkan.
- Kami mesti mengikut dasar-dasar perakaunan.
- Kami mesti memberikan maklumat kewangan kena pada waktunya, dengan cara yang tepat dan tidak mengelirukan.
- Kami mesti menyimpan semua rekod yang boleh dipercayai, tepat dan dapat ditentukan.



## 4) Kami bertanggungjawab untuk mematuhi semua peraturan syarikat.

- Kami mesti memahami dan mematuhi semua peraturan syarikat.
- Kami mesti memberi penjelasan untuk semua pelanggaran peraturan syarikat, dan memahami bahawa pelanggaran sepertinya boleh menyebabkan tindakan tatatertib.



## 5) Kami akan bertindak dengan kewibawaan, kejujuran dan keterbukaan, dan menjaga dan membina kepercayaan di kalangan pemegang-pemegang saham.

Sebagai seorang warga korporat yang baik, kami berpegang terhadap kejujuran, kewibawaan, dan keterbukaan, bukan sahaja menurut undang-undang dan peraturan. Dengan komitmen ini, kami percaya bahawa kepercayaan akan dipelihara di kalangan semua pemegang saham dan akan menjadi asas aktiviti korporat kami.

Oleh itu,

- Kami tidak akan hanya mengejar keuntungan. Kami akan mengambil kira kepentingan pelbagai pemegang saham dan berusaha untuk mendapatkan kepercayaan mereka.
- Kami hanya akan menjalankan aktiviti-aktiviti korporat yang dapat menampung penelitian etika tempatan dan antarabangsa.
- Kami mesti menghormati dan melindungi rahsia maklumat, data peribadi, hak milik intelektual dan rahsia perdagangan kami dan pihak lain.
- Kami tidak seharusnya berurusan dengan pihak yang terlibat atau berkaitan dengan jenayah organisasi atau kegiatan yang menyalahi undang-undang.
- Kami tidak seharusnya membuat kenyataan palsu atau mengelirukan dan tidak akan berkelakuan atau bercakap dengan tidak sopan. Jika kesilapan berlaku, kami perlu membetulkannya dengan segera.
- Kami mesti memberitahu tentang apa-apa percanggahan kepentingan kepada syarikat dan tidak seharusnya mengutamakan kepentingan peribadi daripada kepentingan syarikat.
- Kami tidak seharusnya menggunakan harta syarikat untuk tujuan lain selain daripada yang berkaitan dengan syarikat.
- Kami tidak akan melibatkan diri di dalam perdagangan orang dalaman.



## 6) Kami akan menyumbang kepada pembangunan lestari masyarakat.

Kami percaya dengan mendalam bahawa kunci kepada kejayaan lestari kami adalah berpadu dan membina dengan rakyat, masyarakat dan bumi.

Oleh itu,

- Bekerja dengan perniagaan tempatan, komuniti dan autoriti kerajaan di seluruh dunia, kami akan memastikan kesedaran tentang keperluan tempatan dan antarabangsa, dan menyumbang kepada pembinaan asas lestari untuk pembangunan industri dan ekonomi.
- Kami akan menggalakkan aktiviti sumbangan sosial di seluruh dunia, terutama sekali di dalam pendidikan, kebajikan masyarakat dan persekitaran.



## 7) Kami akan menggalakkan dan menjalankan aktiviti korporat yang endah alam sekitar.

Mengharmonikan aktiviti korporat kami dengan persekitaran adalah sudah berakar umbi di dalam falsafah asas kami.

Oleh itu,

- Kami mesti mematuhi undang-undang dan peraturan persekitaran tempatan dan antarabangsa dengan tegas.
- Kami akan membina teknologi, perkhidmatan, barangan dan model perniagaan yang mesra alam.
- Kami akan mengurangkan pembuangan, menggunakan semula barangan dan mengitar semula sumber di dalam kegiatan korporat kami.
- Kami akan mempertimbangkan dengan sewajarnya kesan alam sekitar di dalam kegiatan korporat kami.
- Kami akan mengawasi dan menilai dengan teliti kesan kegiatan korporat kami terhadap alam sekitar menerusi sistem pengurusan alam sekitar kami.



## 8) Kami akan meninggikan nilai dengan pembaharuan dan “Kaizen” (pembaikan berterusan).

Untuk pertumbuhan lestari dan menyumbang kepada masyarakat yang sentiasa berubah, ia adalah penting untuk kami berdedikasi terhadap penghasilan idea baru dan nilai untuk masyarakat, dan terus memperbaiki aktiviti korporat kami.

Oleh itu,

- Kami akan saling berhubung dan berkongsi idea, teknologi dan kemahiran yang berbeza, menerusi rangkaian antarabangsa dan rangkaian nilai.
- Kami akan terus memperbaiki model dan proses perniagaan kami menerusi aktiviti “PDCA” dan “Kaizen”.
- Kami akan mengembangkan pembaharuan dan “Kaizen” dengan penuh semangat di seluruh rangkaian nilai kami dan di bidang perniagaan yang baru.



## 9) Kami akan menghormati hak asasi manusia.

Menghormati orang lain sudah pun berakar berumbi di dalam falsafah asas kami. Kami tidak menerima apa sahaja penganiayaan terhadap hak asasi manusia.

Terutamanya:

- Kami tidak seharusnya melalukan atau melibatkan diri di dalam perniagaan yang bertentangan dengan maruah manusia.
- Kami tidak seharusnya mendiskriminasi berdasarkan kaum, warna, jantina, agama atau kewarganegaraan.
- Kami tidak seharusnya melibatkan diri dengan buruh kanak-kanak, penyeludupan manusia atau apa sahaja jenis buruh.
- Kami tidak seharusnya menerima apa sahaja bentuk gangguan.
- Kami tidak seharusnya berurusan dengan pihak yang melakukan atau terlibat dengan mana-mana penganiayaan terhadap hak asasi manusia.



## 10) Kami akan mendakap kepelbagaian dan perangkuman di dalam syarikat dan masyarakat kita.

Kami percaya bahawa kepelbagaian dan mendapatkan gambaran keseluruhan adalah sumber pembaharuan dan pertumbuhan. Kepelbagaian kami membolehkan kami meluaskan pandangan yang berbeza untuk bertindak terhadap dinamik persekitaran perniagaan yang meningkat dan kehendak pelanggan di seluruh dunia.

Oleh itu,

- Kami akan menggalakkan kepelbagaian di tempat kerja di mana individu dari kaum, kewarganegaraan, jantina dan umur yang berbeza bekerja bersama-sama dengan aktif.
- Kami akan menggalakkan peluang yang sama kepada semua anggota tidak mengira kaum, kewarganegaraan atau jantina.
- Kami akan menggalakkan komunikasi terbuka di seluruh dan di antara semua peringkat ahli dan organisasi kami.
- Kami akan mempertingkatkan kepakaran “post-merger intergration” untuk meraih kebaikan bersaing.





**Nota Penting:**

*Untuk merealisasikan COCE ini,*

- *Semua anggota mesti melaporkan apa sahaja pelanggaran COCE ini dengan segera menerusi saluran berkeajaan yang diberikan.*
- *Syarikat memastikan bahawa tiada perbuatan atau perlakuan membalas terhadap mana-mana anggota yang membuat laporan, secara jujur, tentang pelanggaran COCE ini.*
- *Semua anggota mesti bekerjasama dengan penyiasatan syarikat tentang mana-mana pelanggaran COCE ini.*

**TOYOTA TSUSHO CORPORATION**

Compliance & Crisis Management Dept.

Compliance Management Group

First Edition July 1<sup>st</sup> , 2016

Second Edition July 2<sup>nd</sup> , 2018



